EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2007/0167(CNS)

10.1.2008

*

OSNUTEK POROČILA

o predlogu Odločbe Sveta o ustanovitvi Evropske migracijske mreže
(KOM(2007)0466 – C6-0303/2007 – 2007/0167(CNS))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalka: Luciana Sbarbati

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja *večina oddanih glasov*
**I	Postopek sodelovanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
**II	Postopek sodelovanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***	Postopek privolitve *absolutna večina poslancev Parlamenta, razen v primerih, navedenih v členih 105, 107, 161 in 300 Pogodbe ES in členu 7 Pogodbe EU*
***I	Postopek soodločanja (prva obravnava) *večina oddanih glasov*
***II	Postopek soodločanja (druga obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega stališča* *absolutna večina poslancev Parlamenta za zavrnitev ali spremembo skupnega stališča*
***III	Postopek soodločanja (tretja obravnava) *večina oddanih glasov za odobritev skupnega besedila*

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki jo predlaga Komisija.)

Spremembe zakonodajnega besedila

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del zakonodajnega besedila s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer, očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV.....21

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu Odločbe Sveta o ustanovitvi Evropske migracijske mreže (KOM(2007)0466 – C6-0303/2007 – 2007/0167(CNS))

(Postopek posvetovanja)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Svetu (KOM(2007)0466),

– ob upoštevanju člena 66 Pogodbe o ES, v skladu s katerim se je Svet posvetoval s Parlamentom (C6-0303/2007),

– ob upoštevanju člena 51 svojega poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A6-0000/2008),

1. odobri predlog Komisije, kakor je bil spremenjen;

2. poziva Komisijo, naj ustrezno spremeni svoj predlog, na podlagi člena 250(2) Pogodbe ES;

3. poziva Svet, naj obvesti Parlament, če namerava odstopati od besedila, ki ga je Parlament odobril;

4. poziva Svet, naj se ponovno posvetuje s Parlamentom, če namerava bistveno spremeniti predlog Komisije;

5. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji.

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	Predlogi sprememb Parlamenta
Predlog spremembe 1 Naslov	
Predlog	Predlog
ODLOČBA SVETA o ustanovitvi Evropske ***migracijske*** mreže	**ODLOČBA SVETA** o ustanovitvi Evropske mreže ***za migracije in azil***

Obrazložitev

Evropska mreža deluje na področju zbiranja in izmenjave informacij o priseljevanju in azilu, kar mora biti razvidno tudi iz kratice (EMMA). Namen predloga spremembe je povsod v besedilu ime "Evropska migracijska mreža" nadomestiti z "Evropska mreža za migracije in azil" ter kratico "EMM" nadomestiti z "EMMA" (z izjemo uvodnih izjav 1 do 5, ki se nanašajo na doslej veljavno poimenovanje).

Predlog spremembe 2
Uvodna izjava 6

(6) ***EMM*** bi se morala izogniti podvajanju dela z obstoječimi instrumenti ali strukturami Skupnosti, katerih namen je zbiranje ter izmenjava informacij na področjih migracij in azila, ter bi morala v primerjavi z njimi zagotoviti dodano vrednost, zlasti preko obširnega seznama svojih nalog, močnega poudarka na analizi, povezav z akademsko skupnostjo in javne dostopnosti svojih izsledkov.	(6) ***EMMA*** bi se morala izogniti podvajanju dela z obstoječimi instrumenti ali strukturami Skupnosti, katerih namen je zbiranje ter izmenjava informacij na področjih migracij in azila, ter bi morala v primerjavi z njimi zagotoviti dodano vrednost, zlasti preko obširnega seznama svojih nalog, močnega poudarka na analizi, povezav z akademsko skupnostjo ***in z nevladnimi ter mednarodnimi organizacijami*** in javne dostopnosti svojih izsledkov. *(če bo ta predlog spremembe v zvezi s kratico "EMMA" sprejet, bo veljal za vse besedilo, z izjemo vizumov iz uvodnih izjav od 1 do 5)*

Obrazložitev

La Rete europea si occupa della raccolta e lo scambio di informazioni relative all'immigrazione ed all'asilo, che deve essere specificato, anche nell'acronimo (REMA). L'emendamento chiede di sostituire in tutto il testo della proposta a "Rete Europea sulle Migrazioni", "Rete Europea sulle Migrazioni e sull'Asilo" e a "REM", "REMA" (ad eccezione dei considerandi da 1 a 5 che fanno riferimento alla denominazione in vigore fino ad oggi).

La REMA deve potere basare il proprio lavoro sulle informazioni provenienti dall'amministrazione dello Stato, dalle università, dai centri di ricerca, dalle ONG e dalle organizzazioni internazionali.

Predlog spremembe 3
Uvodna izjava 6 a (novo)

	(6a) Med drugimi obstoječimi instrumenti in strukturami predstavlja uredba (ES) št. 862/2007 Evropskega parlamenta in Sveta

o statističnih podatkih Skupnosti o selitvah in mednarodni zaščiti[1] pomemben referenčni okvir za delovanje evropske migracijske mreže. Treba bi bilo tudi posvetiti pozornost dragocenemu delu, ki ga je opravil CIREFI[2], in odločbi Sveta 2005/267/ES z dne 16. marca 2005 o vzpostavitvi varnega spletno podprtega informacijskega in usklajevalnega omrežja, namenjenega službam držav članic za migracije[3] (ICOnet).

---

1. UL L 199, 31. 7. 2007, str. 23.

2. Center za informacije, razprave in izmenjave podatkov o prečkanju meja (CIREFI), kakor je bil ustanovljen v skladu s sklepi Sveta s 30. novembra 1994 (UL C 274, 19.9.1996, str. 50).

3. UL L 83, 1. 4. 2005, str. 48.

Obrazložitev

Uvedba predloga Sveta, ki je lahko sprejemljiv za Parlament.

Predlog spremembe 4
Uvodna izjava 8

(8) Za zagotovitev dejstva, da imajo nacionalne kontaktne točke na razpolago dovolj potrebnega strokovnega znanja za spopadanje z večplastnimi vprašanji migracij in azila, morajo biti sestavljene iz vsaj treh strokovnjakov, ki vsak posebej ali skupaj obvladujejo področja oblikovanja politik, prava, raziskovanja in statistike. Ti strokovnjaki so lahko iz uprav držav članic ali katere koli druge organizacije.	(8) Za zagotovitev dejstva, da imajo nacionalne kontaktne točke na razpolago dovolj potrebnega strokovnega znanja za spopadanje z večplastnimi vprašanji migracij in azila, morajo biti sestavljene iz vsaj treh strokovnjakov ***iz različnih delovnih okolij (državna uprava, nevladne organizacije in univerze) in*** ki vsak posebej ali skupaj obvladujejo področja oblikovanja politik, prava, raziskovanja in statistike. Ti strokovnjaki so lahko iz uprav držav članic ali katere koli druge ***nevladne*** organizacije ***ali univerze oziroma raziskovalnega središča***. ***Vsaka nacionalna kontaktna točka bi tudi morala imeti ustrezno strokovno znanje na področju informacijske tehnologije, vzpostavitve shem sodelovanja in povezovanja z drugimi nacionalnimi organizacijami in subjekti ter sodelovanja***

v večjezičnem okolju na evropski ravni.

Obrazložitev

EMMA mora imeti možnost, da svoje delo utemelji na informacijah, ki jih pridobi od državne uprave, univerz, raziskovalnih središč ter nevladnih in mednarodnih organizacij. Dodano je besedilo, s katerim soglaša Svet in ki je lahko sprejemljivo za Evropski parlament.

Predlog spremembe 5
Uvodna izjava 9

(9) Vsaka nacionalna kontaktna točka mora ustanoviti nacionalno migracijsko mrežo, sestavljeno iz organizacij in posameznikov, dejavnih na področju migracij in azila, ter vključno z na primer univerzami, raziskovalnimi organizacijami in raziskovalci, vladnimi ter nevladnimi organizacijami in mednarodnimi organizacijami, da bi omogočila sodelovanje vseh ustreznih zainteresiranih strani.	***Ne zadeva slovenske različice***

Obrazložitev

Predlog spremembe ne zadeva slovenske različice

Predlog spremembe 6
Uvodna izjava 12

(12) Kadar je to nujno za dosego njenih ciljev, mora biti EMM sposobna vzpostaviti odnose sodelovanja z drugimi subjekti, ki delujejo na področjih migracij in azila. Pri vzpostavljanju takšnih odnosov je treba posebno pozornost posvetiti zagotavljanju zadostne stopnje sodelovanja s subjekti na Danskem, Norveškem, Islandiji, v Švici, državah kandidatkah, državah, ki jih zajema evropska sosedska politika, ter v Rusiji.	(12) Kadar je to nujno za dosego njenih ciljev, mora biti EMM sposobna vzpostaviti odnose sodelovanja z drugimi subjekti, ki delujejo na področjih migracij in azila. Pri vzpostavljanju takšnih odnosov je treba posebno pozornost posvetiti zagotavljanju zadostne stopnje sodelovanja ***zlasti*** s subjekti na Danskem, Norveškem, Islandiji, v Švici, državah kandidatkah, državah, ki jih zajema evropska sosedska politika, ter v Rusiji***, pa tudi z mednarodnimi organizacijami ter z državami izvora prosilcev za azil in migrantov***.

Obrazložitev

EMMA mora imeti možnost, da svoje delo utemelji na informacijah, ki jih pridobi od državne uprave, univerz, raziskovalnih središč ter nevladnih in mednarodnih organizacij. Istočasno je treba zagotoviti sodelovanje pri izmenjavi informacij s specifičnimi državami, ki so pomembni za delovanje mreže EMMA.

Predlog spremembe 7
Uvodna izjava 14

(14) V okviru sistema izmenjave informacij EMM je treba upoštevati Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov.	(14) V okviru sistema izmenjave informacij EMM je treba upoštevati ***Uredbo (ES) št. 1049/2001 Evropskega parlamenta in Sveta s 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije,*** Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da je dostop do dokumentov mreže EMMA v skladu z uredbo 1049/2001 in da so podatki, informacije, poročila in ocene mreže EMMA dostopni javnosti ter da se zagotovi, da se ti podatki čim boj razširijo.

Predlog spremembe 8
Uvodna izjava 14 a (novo)

	(14a) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in brez poseganja v 4. člen omenjenega Protokola, Združeno kraljestvo ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato

za Združeno kraljestvo ni zavezujoč niti se v njem ne uporablja.

Obrazložitev

Dodano je besedilo, s katerim soglaša Svet in ki je lahko sprejemljivo za Evropski parlament. Opozarja se na dejstvo, da rok za postopek "opt-in" še ni potekel. V primeru, da se bo postopek "opt-in" zaključil v roku, bo ta uvodna izjava ustrezno spremenjena.

Predlog spremembe 9
Uvodna izjava 14 b (novo)

(14b) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola o stališču Združenega kraljestva in Irske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o ustanovitvi Evropske skupnosti, in brez poseganja v 4. člen omenjenega Protokola, Irska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato za Irsko ni zavezujoč niti se v njej ne uporablja.

Obrazložitev

Dodano je besedilo, s katerim soglaša Svet in ki je lahko sprejemljivo za Evropski parlament. Opozarja se na dejstvo, da rok za postopek "opt-in" še ni potekel. V primeru, da se bo postopek "opt-in" zaključil v roku, bo ta uvodna izjava ustrezno spremenjena.

Predlog spremembe 10
Člen 1

Ustanovi se Evropska migracijska mreža („v nadaljnjem besedilu EMM“).	Ustanovi se Evropska migracijska mreža („v nadaljnjem besedilu EMM“).
Cilj EMM je zadovoljiti potrebe institucij Skupnosti, organov in institucij držav članic ter javnosti po informacijah o migracijah in azilu z zagotavljanjem posodobljenih, objektivnih, zanesljivih in primerljivih informacij o migracijah in azilu za podporo oblikovanja politik in sprejemanja odločitev na teh področjih v Evropski uniji.	Cilj EMM je zadovoljiti potrebe institucij Skupnosti, organov in institucij držav članic ter javnosti***, pa tudi migrantov, prosilcev za azil***, ***tretjih držav in mednarodnih organizacij*** po informacijah o migracijah in azilu z zagotavljanjem posodobljenih, objektivnih, zanesljivih in primerljivih informacij o migracijah in azilu za podporo oblikovanja politik in sprejemanja odločitev na teh področjih v Evropski uniji.

Obrazložitev

Informacije, ki jih zbere EMMA, so pomembne za vse notranje in zunanje sogovornike EU.

Predlog spremembe 11
Člen 1, odstavek 2 a (novo)

Naloga Evropske migracijske mreže bo tudi dati informacije javnosti o teh vprašanjih.

Predlog spremembe 12
Člen 2, točka (a)

a) zbira in izmenjuje posodobljene podatke in informacije iz različnih virov, vključno z akademskimi;	a) zbira in izmenjuje posodobljene ***in zanesljive*** podatke in informacije iz različnih virov, vključno z akademskimi ***ter od nevladnih organizacij***;

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 13
Člen 2, točka (b)

b) opravlja analize podatkov in informacij iz točke (a) ter jih zagotavlja v lahko dostopni obliki;	b) opravlja analize podatkov in informacij iz točke (a) ter jih zagotavlja v lahko dostopni, ***razumljivi in primerljivi*** obliki;

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 14
Člen 2, točka (c)

c) razvija metode za izboljšanje primerljivosti, objektivnosti in zanesljivosti podatkov na ravni Skupnosti z določanjem kazalnikov ter meril, ki bodo izboljšala usklajenost informacij in pomagala pri razvoju dejavnosti Skupnosti, povezanih s statistiko migracij;	c) razvija metode za izboljšanje primerljivosti, objektivnosti in zanesljivosti podatkov na ravni Skupnosti z določanjem kazalnikov ter meril, ki bodo izboljšala usklajenost informacij in pomagala pri razvoju dejavnosti Skupnosti, povezanih s statistiko migracij ***in z azilom, da se v sodelovanju z drugimi pristojnimi evropskimi organi doseže uskladitev teh kazalnikov in meril na evropski ravni***;

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 15
Člen 2, točka (d)

d) objavlja redna poročila o položaju na področjih migracij in azila v Skupnosti ter njenih državah članicah;	d) ***izdeluje in*** objavlja redna poročila o položaju na področjih migracij in azila v Skupnosti ter njenih državah članicah;

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 16
Člen 2, točka (d a) (novo)

	da) zbira in objavlja evropske zakone in predpise ter zakone in predpise držav članic s področja migracij in azila, pa tudi vsako drugo pomembno informacijo v

zvezi s tem (kvote, ureditev statusa, pogoji za vložitev prošnje za status begunca, praksa in sodna praksa);

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 17
Člen 2, točka (d b) (novo)

db) na zahtevo Komisije, Evropskega parlamenta ali Sveta obdeluje analize, ocene, priporočila in sklepe o izvrševanju evropskih direktiv o migracijah in azilu v državah članicah ter o skladnosti nacionalnih predpisov z evropskimi in mednarodnimi predpisi, da jim tako pomaga in nudi podporo pri izvrševanju njihovih nalog;

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 18
Člen 2, točka (f)

f) povečuje ozaveščenost o EMM z zagotavljanjem dostopa do informacij, ki jih zbira, in z razširjanjem izsledkov EMM;	f) povečuje ozaveščenost o EMM z zagotavljanjem dostopa do informacij, ki jih zbira, in z razširjanjem izsledkov EMM ***v največji možni meri***;

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 19
Člen 2, točka (g)

g) usklajuje podatke in sodeluje z drugimi ustreznimi evropskimi in mednarodnimi organi.	g) usklajuje podatke in sodeluje z drugimi ustreznimi ***vladnimi in nevladnimi, nacionalnimi,*** evropskimi in mednarodnimi organi.

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 20
Člen 2, odstavek 1 a (novo)

	EMM zagotavlja, da so njene dejavnosti združljive in skladne z ustreznimi instrumenti Skupnosti na področju migracije in azila.

Obrazložitev

Treba je razširiti naloge mreže EMMA, da se vključi tudi izdelavo analiz in primerjavo evropskih zakonov in politik, pa tudi zagotavljanje izvrševanja evropskih in mednarodnih predpisov na nacionalni ravni ter izdelavo priporočil in sklepov, v sodelovanju z vsemi vključenimi in zainteresiranimi stranmi, tako pridobljene informacije pa je nato treba razširiti. EMMA mora imeti možnost, da prispeva k postopni vzpostavitvi skupnih kazalnikov in meril, da se zagotovi primerljivost podatkov na evropski ravni.

Predlog spremembe 21
Člen 4, odstavek 2, točka (a)

a) ***sodeluje pri*** pripravi letnega programa dejavnosti EMM na podlagi osnutka predsednika;	a) ***prispeva k*** pripravi ***in odobritvi*** letnega programa dejavnosti EMM na podlagi osnutka predsednika, ***vključno z okvirnim najmanjšim in največjim možnim zneskom proračuna za vsako nacionalno kontaktno točko, kar zagotavlja, da so pokriti glavni stroški, ki izvirajo iz pravilnega delovanja mreže, v skladu s členom 5***;

Obrazložitev

Dodano je spremenjeno besedilo, s katerim soglaša Svet in ki je lahko sprejemljivo za Evropski parlament, o pristojnostih Usmerjevalnega odbora.

Predlog spremembe 22
Člen 4, odstavek 2, točka (d)

d) opredeli najprimernejše strateške odnose sodelovanja z drugimi subjekti, pristojnimi na področju migracij in azila, ter po potrebi odobri upravno ureditev za takšno sodelovanje, kot je navedeno v členu 10;	d) opredeli najprimernejše strateške odnose sodelovanja z drugimi ***vladnimi in nevladnimi, nacionalnimi, evropskimi in mednarodnimi*** subjekti, pristojnimi na področju migracij in azila, ter po potrebi odobri upravno ureditev za takšno sodelovanje, kot je navedeno v členu 10;

Obrazložitev

EMMA mora imeti možnost, da sodeluje s čim večjim številom vladnih in nevladnih ter nacionalnih, evropskih in mednarodnih struktur.

Predlog spremembe 23
Člen 5, odstavek 1

1. Vsaka država članica določi subjekt, ki deluje kot nacionalna kontaktna točka.	1. Vsaka država članica določi subjekt, ki deluje kot nacionalna kontaktna točka. ***Države članice po potrebi upoštevajo potrebo po usklajevanju med svojim predstavnikom v Usmerjevalnim odborom in svojo nacionalno kontaktno točko, da se olajša delo mreže EMMA in se zagotovi doseganje njenih ciljev.***

Nacionalna kontaktna točka je sestavljena iz vsaj treh strokovnjakov. Eden od njih, ki deluje kot nacionalni koordinator, je uradnik ali zaposlen pri tem določenem subjektu. ***Ostali strokovnjaki lahko pripadajo temu subjektu ali drugim nacionalnim in mednarodnim organizacijam s sedežem v državi članici, bodisi javnim bodisi zasebnim.***	Nacionalna kontaktna točka je sestavljena iz vsaj treh strokovnjakov ***iz različnih delovnih okolij (državna uprava, nevladne organizacije in univerze).*** Eden od njih, ki deluje kot nacionalni koordinator, je uradnik ali zaposlen pri tem določenem subjektu.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da nacionalno kontaktno točko sestavljajo strokovnjaki iz različnih delovnih okolij in da se koordinira delo med tem organom in predstavnikom v Usmerjevalnem odboru.

Predlog spremembe 24
Člen 5, odstavek 2, točka (a)

a) ima strokovno znanje na področjih migracij in azila, ki zajema vidike oblikovanja politik, prava, raziskovanja in statistike;	a) ima ***raznoliko*** strokovno znanje na področjih migracij in azila, ki zajema vidike oblikovanja politik, prava, raziskovanja in statistike;

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da nacionalno kontaktno točko sestavljajo strokovnjaki iz različnih delovnih okolij in da se koordinira delo med tem organom in predstavnikom v Usmerjevalnem odboru.

Predlog spremembe 25
Člen 5, odstavek 3, točka (b)

b) prispevajo nacionalne podatke v sistem izmenjave informacij iz člena 8;	b) prispevajo nacionalne podatke***, analize in ocene*** v sistem izmenjave informacij iz člena 8;

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da lahko kontaktne točke poleg zbiranja podatkov opravljajo tudi analize in ocene.

Predlog spremembe 26
Člen 5, odstavek 3, točka (c)

c) razvijajo sposobnost izdajanja ad hoc zahtev, naslovljenih nanje, in hitrega odgovora na takšne zahteve drugih nacionalnih kontaktnih točk;	c) razvijajo sposobnost izdajanja ad hoc zahtev, naslovljenih nanje, in hitrega odgovora na takšne zahteve drugih nacionalnih kontaktnih točk, ***pa tudi Komisije, Evropskega parlamenta in Sveta;***;

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da se lahko kontaktne odzivajo na zahteve, ki jih nanje naslovijo Komisija, Evropski parlament in Svet.

Predlog spremembe 27
Člen 5, odstavek 3, točka (d)

d) vzpostavijo nacionalno ***migracijsko*** mrežo, sestavljeno iz širokega izbora organizacij in posameznikov, ki delujejo na ***področju migracij*** in azila ter zastopajo vse ustrezne zainteresirane strani. Člani nacionalne migracijske mreže so ***lahko*** pozvani, da prispevajo k dejavnostim EMM, zlasti v zvezi s členoma 9 in 9.	d) vzpostavijo nacionalno mrežo ***za migracije in azil***, sestavljeno iz širokega izbora ***vladnih in nevladnih*** organizacij in posameznikov, ki delujejo na ***različnih področjih*** migracij in azila ter zastopajo vse ustrezne zainteresirane strani ***in ki lahko prispevajo specifično strokovno znanje; to so zlasti univerze, raziskovalna središča, nevladne organizacije in odvetniška združenja***. Člani nacionalne migracijske mreže so pozvani, da prispevajo k dejavnostim EMM, zlasti v zvezi s členoma 9 in 9.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da lahko kontaktne točke sodelujejo z vladnimi in nevladnimi organizacijami, univerzami, raziskovalnimi središči itd.

Predlog spremembe 28
Člen 6, odstavek 3

3. Po posvetovanju z ***Usmerjevalnim odborom in*** nacionalnimi kontaktnimi točkami Komisija v mejah glavnega cilja in nalog iz členov 1 in 2 sprejme letni program dejavnosti EMM. V programu so opredeljeni cilji in tematske prednostne naloge EMM. Komisija spremlja izvajanje letnega programa dejavnosti in redno	3. Po posvetovanju z nacionalnimi kontaktnimi točkami ***in po odobritvi Usmerjevalnega odbora*** Komisija v mejah glavnega cilja in nalog iz členov 1 in 2 sprejme letni program dejavnosti EMM. V programu so opredeljeni cilji in tematske prednostne naloge EMM. Komisija spremlja izvajanje letnega programa

poroča o njegovem izvrševanju in razvoju EMM Usmerjevalnemu odboru;	dejavnosti in redno poroča o njegovem izvrševanju in razvoju EMM Usmerjevalnemu odboru;

Obrazložitev

Dodano je spremenjeno besedilo, s katerim soglaša Svet in ki je lahko sprejemljivo za Evropski parlament ter ki zagotavlja, da ima Usmerjevalni odbor pristojnost odobritve letnega programa.

Predlog spremembe 29
Člen 7, odstavek 5 a (novo)

	5a. Dejavnosti iz odstavka 5, v kolikor niso načrtovane v letnem programu EMM, se pravočasno sporočijo nacionalnim kontaktnim točkam.

Obrazložitev

Dodano je besedilo, s katerim soglaša Svet in ki je lahko sprejemljivo za Evropski parlament.

Predlog spremembe 30
Člen 8, naslov

Sistem izmenjave informacij	***Objava, širjenje in izmenjava*** informacij

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da se vse informacije, ki jih izmenja, zbere in obdela EMMA objavijo in razširijo v čim večji meri ter se tako zajamejo vsi vključeni in zainteresirani subjekti in sogovorniki.

Predlog spremembe 31
Člen 8, odstavek 1

1. V skladu s tem členom se vzpostavi spletni sistem izmenjave informacij, dostopen preko posebnega spletišča.	1. V skladu s tem členom se vzpostavi spletni sistem ***objave, širitve in*** izmenjave informacij, dostopen preko posebnega spletišča.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da se vse informacije, ki jih izmenja, zbere in obdela EMMA objavijo in

razširijo v čim večji meri ter se tako zajamejo vsi vključeni in zainteresirani subjekti in sogovorniki.

Predlog spremembe 32
Člen 8, odstavek 2

2. Vsebina sistema izmenjave informacij je praviloma javna.	2. Vsebina sistema ***objave, širitve in*** izmenjave informacij je praviloma javna.
Dostop do zaupnih informacij se lahko omeji samo na EMM.	Dostop do zaupnih informacij se lahko omeji samo na EMM.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da se vse informacije, ki jih izmenja, zbere in obdela EMMA objavijo in razširijo v čim večji meri ter se tako zajamejo vsi vključeni in zainteresirani subjekti in sogovorniki.

Predlog spremembe 33
Člen 8, odstavek 3, točka (f)

f) seznam raziskovalcev in raziskovalnih institucij na področju migracij in azila.	f) seznam raziskovalcev in raziskovalnih institucij na področju migracij in azila***, pa tudi nevladnih organizacij ter nacionalnih, evropskih in mednarodnih organizacij***.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da se vse informacije, ki jih izmenja, zbere in obdela EMMA objavijo in razširijo v čim večji meri ter se tako zajamejo vsi vključeni in zainteresirani subjekti in sogovorniki.

Predlog spremembe 34
Člen 9, odstavek 1

1. Vsaka nacionalna kontaktna točka vsako leto pripravi poročilo o položaju na področjih migracij ter azila v državah članicah, ki vključuje politični razvoj in statistične podatke.	1. Vsaka nacionalna kontaktna točka vsako leto pripravi poročilo o položaju na področjih migracij ter azila v državah članicah, ki vključuje ***pravni (zakoni in sodna praksa) ter*** politični razvoj in statistične podatke.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da EMMA opravi študije o statističnih podatkih in političnem ter pravnem razvoju na področjih migracij ter azila.

Predlog spremembe 35
Člen 10, odstavek 1

1. EMM sodeluje s subjekti v državah članicah ***ali*** tretjih državah, ***vključno*** z mednarodnimi organizacijami, pristojnimi na področju migracij in azila.	1. EMM sodeluje s subjekti***, organi in organizacijami (vladnimi in nevladnimi) v Evropski uniji,*** državah članicah ***in*** tretjih državah, ***ter*** z mednarodnimi organizacijami, pristojnimi na področju migracij in azila.

Obrazložitev

Treba je zagotoviti, da EMMA sodeluje z drugimi subjekti, organi ter vladnimi in nevladnimi organizacijami EU, z državami članicami ter mednarodnimi organizacijami.

Predlog spremembe 36
Člen 15, odstavek 1

Ta odločba se uporablja od ***1. januarja 2008.***	Ta odločba se uporablja od ***dneva objave v Uradnem listu Evropske unije.***

Obrazložitev

Tehnični predlog spremembe.

OBRAZLOŽITEV

Evropski parlament je vključen v postopek posvetovanja o odločbi Sveta o ustanovitvi Evropske mreže za migracije, ki jo je izdelala Evropska komisija.

Evropska mreža za migracije že obstaja in temelji na vrsti nacionalnih kontaktnih točk. Ustanovljena je bila s pomočjo pilotnega projekta, ki mu je sledil pripravljalni ukrep. Zdaj je treba zagotoviti ustrezno pravno podlago za delovanje mreže ravno s pomočjo odločbe Sveta, ki jo mora Evropski parlament sedaj obravnavati.

Poročevalka popolnoma soglaša z bistvenimi potezami odločitve Komisije in splošnega dogovora, ki je bil dosežen v Svetu, zlasti z zamislijo, da se ta struktura utrdi v obliki mreže, ter da se vsaj zaenkrat ne ustanovi še observatorija ali evropske agencije ter se tako izognemo pretirani birokratizaciji. Zbiranje podatkov, informacij in analiziranje lahko učinkovito izvršuje mreža, ki bo zagotavljala skupno delovanje na evropski ravni pristojnih ali zainteresiranih organov na nacionalni in mednarodni ravni.

Svet je izjemno hitro obravnaval predlog Komisije ter dosegel soglasje glede bistvenih delov predloga (ki ga je le deloma spremenil). Kljeb temu mnenje Parlamenta ni zgolj formalnost, zato poročevalka poziva Svet, naj to mnenje v luči dokončnega sprejetja predloga odločbe v celoti upošteva. Poročevalka je predlagala spremembe, ki povzemajo predloge Sveta, da bi v čim bolj olajšala sporazum med institucijami o tem besedilu.

V poročilu, ki sem ga izdelala za Evropski parlament, so vsebovani zlasti naslednji predlogi:

- da **se spremeni ime obstoječe mreže od "Evropska mreža za migracije (EMM)" v "Evropska mreža za migracije in azil (EMMA)".** Ta predlog izhaja preprosto iz dejstva, da se mreža ukvarja z migracijami in z azilom, zato menimo, da je logično in na mestu, da se to dejstvo odraža v imenu in kratici mreže;

- da **se razširijo pristojnosti mreže** ter se tako omogoči, da se v okviru mreže opravijo študije, analize in ocene v zvezi z uporabo in zagotavljanjem izvrševanja direktiv, s pripravo pravnih analiz ter z izdelavo sklepov in priporočil (tudi na zahtevo Evropskega parlamenta in drugih institucij); tako bi bilo delovanje mreže dejansko koristno in donosno za subjekte, ki sodelujejo v procesih odločanja;

- namen mreže EMMA je zbiranje in izmenjava **primerljivih podatkov** na evropski ravni o imigraciji in azilu. Da se to zagotovi, je treba pojasniti, da je cilj izdelati **skupna merila in kazalnike** na evropski ravni;

- treba je zagotoviti, da lahko mreža EMMA **tesno sodeluje z drugimi organi** in subjekti na področju migracij in azila: zlasti z državno upravo, toda tudi z nevladnimi organizacijami, univerzami, raziskovalnimi središči, strokovnjaki, mednarodnimi organizacijami ter tretjimi državami, da lahko prejme podatke iz številnih različnih virov in ima multidisciplinaren pristop;

- EMMA si bo morala prizadevati tudi za **sporočanje in razširjanje** rezultatov svojega dela, kar bo prispevalo k prepoznavnosti rezultatov in mreže same; Za doseganje teh ciljev bo treba

uporabiti zlasti internet za objavo in razširjanje podatkov in analiz v skladu z uredbo 1049/2001 o dostopu do dokumentov;

- poročevalka ne more sprejeti predloga Sveta, da se člen 4 predloga odločbe, kjer so opredeljeni sestava in naloge **Usmerjevalnega odbora** mreže EMMA spremeni tako, da se Evropskemu parlamentu zaupa le nalogo opazovalca brez pravice glasovanja, medtem ko Komisija predlaga, da bi Evropski parlament imel predstavnika s pravico glasovanja, s čimer poročevalka popolnoma soglaša;

- poleg tega se bo EMMA morala **izogibati prekrivanju njenega delovanja z delovanjem drugih evropskih organov**, temveč bo morala z njimi sodelovati in utemeljiti svoje delovanje na že opravljenem delu ter si tako prizadevati za popolno sodelovanje.

Končno poročevalka poziva Evropski parlament, naj odobri predlog Komisije s predlaganimi spremembami, z namenom, da se mreža ustanovi čim prej v letu 2009.